

P.V. T. 331

(8)

NUMERO

1

AGOSTO

1954

Montevideo
(Uruguay)

ECOS DEL TERRUÑO

LA VIDA EN EL INTERIOR DE LA REPUBLICA

LA VIDA EN EL INTERIOR DE LA REPUBLICA

Red. Resp. TAUNAY DE BARRIOS — Adm. HARY KMAID

Red. y Adm. Jaime Zudañez 2875 (Pocitos)

ORGANO

MENSUAL

INDEPENDIENTE

Precio del Ejemplar:

\$ 0.20

Tiraje: 1.000 Ejemp.

DE LA TRAGEDIA

«Mar Cruel»...

Un saldo de 13 hombres muertos, entre pescadores y marinos, ha dejado la llamada "tragedia del Isla de Flores". Modestos servidores nacidos en el Interior de la República han perecido en una difícil tarea de salvataje; es decir, en el "sagrado cumplimiento del deber".

Indudablemente que, en estos casos, siempre se invoca la heroicidad de las víctimas, y se adjudica la desgracia ajena al "destino alevé", a los "abismos negros del mar", al "eterno enemigo que se devora a los hombres, no sé con qué oscuros designios". Literatura barata; puro pretexto para llenar columnas a prisa; o sensacionalismo con inconfesables ansias de lucro.

En realidad, cuando los perjuicios son irreparables, se prefiere tocar las fibras del sentimiento popular, sin analizar las causas de los desastres, u ocultando los errores, indecisiones o incapacidad de quienes pudieron y debieron, si no evitar un accidente que, por haberse originado en fuerzas naturales desatadas, escapan del contralor humano, por lo menos haber atenuado sus dolorosas consecuencias, adoptando las medidas o resoluciones que, con prontitud, todo organismo responsable debe estar en condiciones de tomar.

Por todo lo dicho y escrito, se concluye en que: o las autoridades "competentes" no han actuado con el celo, la inteligencia y la premura que el caso aconsejaba, al no servirse de los recursos necesarios para la salvación de esas vidas humanas (lanchas particulares, barcos extranjeros surtos en el Puerto) o el Estado carece de los medios indispensables para afrontar situaciones que, sin nuestro consentimiento expreso, pueden crearse frente a nuestras costas.

En cualquier caso, es preciso determinar a qué organismo corresponde la responsabilidad de lo actuado y de lo omitido, y tomar "las medidas pertinentes", a fin de que los desaciertos o las indecisiones no se vuelvan a repetir.

En el momento de escribir estas líneas, nos enteramos que el Parlamento Nacional ha tomado cartas en este asunto, nombrando una Comisión Investigadora. Ante la memoria de los "sacrificados lobos de mar" y "la angustia de sus familiares", era lo que se imponía, como mínimo.

Lo demás, es pasto para la crónica "cinematográfica" de los fantasistas de la pluma y circunstancia propicia para la inserción de macabros titulares.

SUEÑOS ETERNOS

Bajo el título de "El sueño del Cuareim", escribíamos en el número 3 del periódico INQUIETUDES, de la ciudad de Artigas, con fecha 22 de noviembre de 1945, lo siguiente:

Es verdaderamente lamentable que pasen años y años, y que el puente que debiera existir sobre el río Cuareim, no pase más que de proyecto eterno y de sueño irrealizable.

Ahora, que tanto se habla de confraternidad y de unión entre los pueblos de América, es el momento ideal para concretar esa aspiración tan justa, en una obra necesaria y útil, que redundará en beneficio creciente de ambos pueblos hermanos.

Pero las autoridades de nuestro país y del Brasil, por ahora, se han contentado con anunciarnos la grata nueva, en proyecto, para luego permanecer en silencio.

Mientras tanto, sigamos fraternizando en bote; un motivo para los desvelos románticos, pero que nada dice de una era de afán

renovador y progresista.

El conformismo dice: peor sería pasar a nada!

Nosotros afirmamos: los caminos, los rieles y los puentes son lazos de acercamiento, de comprensión y de hermandad entre los pueblos.

¡Más caminos, más rieles y más puentes!
¡Y que se haga realidad "el sueño del Cuareim"!

Bien. Hasta aquí el semanario INQUIETUDES, en aquel ya lejano 45 de fines de guerra. ¿Y luego? Nuevas declaraciones altisonantes, informes acerca de los estudios técnicos, de las exploraciones de terreno, y la ilusión siempre renovada de los habitantes de Artigas y de Quarahy, que siguen esperando, ya no la inauguración de la importante obra, sino algún indicio de construcción en las riberas del río norteño ¿Hasta cuando?

PALABRAS mas PALABRAS, igual PALABRAS

Uno de los mayores problemas que debe solucionar el estudiante del Interior que debe venir a Montevideo para poder concluir sus estudios, radica en la vivienda. A pesar del desembolso enorme que debe realizar, verdadero sacrificio para muchos, no logra el estudiante el ambiente propicio que necesita, faltándole en muchos casos, desde una buena alimentación hasta la tranquilidad y compañerismo que tanto bien le harían. Para subsanar todas estas cosas, nació hace muchos años, la idea de crear la Casa del Estudiante del Interior en Montevideo. Desde entonces, mucho se ha hablado y nada se ha logrado. Quienes han visitado la Casa del Estudiante en Porto Alegre (Brasil) han podido compro-

La Prensa del Interior

"JUVENTUD"

Bajo la Dirección Responsable del entusiasta joven amigo, Tabaré Urquhart Wirgman, y teniendo como principales redactores, a los estudiantes Félix Bossi, Eduardo Pereira y Ruben Fervenza, reapareció "JUVENTUD", órgano oficial de la Asociación de Estudiantes Riverenses. Pequeño en su formato, venciendo las dificultades enormes que esta clase de periódico debe vencer para salir a luz, nos hace revivir, en su ágil contenido y su encendido fervor juvenil, las horas magníficas de las inquietudes nobles, del paso por los aulas liceales y las imprentas modestas del interior, en la lucha desinteresada por eternos ideales comunes. Nos complacemos en destacar este hecho feliz, que hace bien a la cultura del pueblo riverense, y enaltece a los que, bebiendo en las fuentes de la instrucción pública, no olvidan el deber de darse enteros a las causas de interés general, esparciendo semillas de sueños que, en el futuro, han de florecer en gratas realidades. Que no se apague el faro de juventud, que "JUVENTUD" ha encendido en el lejano solar fronterizo, a través de tantos años de labor fecunda. ¡Felicitaciones y canje!

"LA VOZ DE OMBUES"

En la localidad de Ombúes de Lavalle (Depto. de Colonia) festejó su aniversario el 5 del cte., el órgano del título, bajo la responsabilidad del antiguo amigo D. Jeremías Jara, apreciado vecino y Jefe de Correos de aquel pueblo.

En ocasión del campeonato de fútbol del interior, la Delegación riverense fué huésped de Ombúes, y sus integrantes salieron encantados de la cordialidad con que los agasajara D. Jeremías, su coterráneo.

Quien esto escribe no demuestra extrañeza por su conducta, porque conoce de cerca (y de años) el carácter afable y el espíritu abierto, generoso, del Sr. Jara.

Por tal razón, esta nota no podía tener un carácter de simple y convencional saludo al colega aniversariante. Pues aprovechamos la ocasión para hacer justicia a su Director, desearle días venturosos junto a sus estimados familiares, y al frente de "La Voz", que defiende los intereses de aquella zona laboriosa del país.

"EL HERALDO DE YOUNG"

En la progresista localidad de Young (Depto. de Río Negro), se edita este periódico, cuyo Director, el Sr. Secundino Lecionel, es persona y periodista a quien supimos apreciar, años atrás, en la ciudad de Artigas, y al que no hemos tenido el gusto de estrechar la diestra desde una lluviosa y recordada Semana de Turismo, en que escaláramos el pintoresco Pan de Azúcar oriental, en cuya cumbre hicimos el honor a un succulento asado, al pie de la magnífica cruz que, hace un tiempo, ha engalando un número extraordinario del "Heraldo".

El presente, es para obligarlo, a la sombra de los recuerdos juveniles, a que nos devuelva el saludo, nos envíe directamente su "pasquín" (bien escrito, aunque no compartamos siempre sus puntos de vista), y que se digne leerlos, de vez en cuando, para que sepa que aun la pluma nos responde, y que llevamos el espíritu cargado de inquietudes y esperanzas, pese a que nos suela pesar el esqueleto...

Colegas del "Heraldo de Young", por intermedio del Sr. Director, reciban el saludo de este hermano que nace.

RIO NEGRO

CHARLEMOS...

DE SEÑORES FEUDALES

—Acabo de leer en un periódico de Young una denuncia muy grave...

—¿Respecto a qué?

—A cierto señor de estirpe vacuna que fué entrevistado por una Comisión Pro-Escuela...

—Ya sé. Salí con una contribución misera y...

—No, nada de eso. Si fuera así, compañero, "cada uno sabe donde le aprieta el zapato"... El susodicho sujeto no sólo se negó rotundamente a dar un solo centésimo, sino que, con grosería, les preguntó: ¿y qué tengo yo que ver con eso? Me importa un comino "la escuela, (el pueblo de) Young, los niños y el comedor escolar"!

—¡No puede ser! ¿Y a dónde lo mandaron las damas y caballeros concurrentes?

—A ninguna parte. Era gente educada. Le explicaron qué era una escuela, cuáles eran sus necesidades, el alcance de la obra em-

prendida y la escasez de dinero...

—...para todo lo que signifique bienestar, educación, progreso, en fin. Entonces habrán conquistado el corazón de aquel rústico señor de la tierra (ajena).

—¡Qué esperanza! Su optimismo y su amor al género humano, lo pierden, amigo mío... El estanciero ensoberbecido por la fineza de sus huéspedes, les replicó: "¿y si no tienen dinero, por qué se meten"?

—Pavorosa mentalidad!

—¡Y peores modales!

—Pero la prensa dirá su nombre y apellido, lo pondrá en la piqueta pública! Fotografían el más humilde raterito.

—Tampoco. El "Heraldo de Young", pese a sentirse escandalizado por el hecho, quiere "darle a ese "señor" la oportunidad de salvar su "pobre prestigio", si vuelve sobre sus pasos y borra con hechos, su inculcable proceder de días atrás" (Textual).

(Cont. en la pág. 4)

MAZULEJOS

Mayólicas - Azulejos

Artículos Sanitarios

SIERRA 2267

MONTEVIDEO

Escribanía y Estudio Jurídico

JUAN ANDRES AGUIAR

Abogado - Escribano

Lunes, miércoles y viernes
de 15 a 17 y 30Av. Gral. ARTIGAS 922
PANDO

EN MONTEVIDEO:

Av. Centenario 3064 -

Junial 1395 - Tel. 9 57 11

Los Clubes del Interior

(ESPACIO ABIERTO A LAS INQUIETUDES DE LAS INSTITUCIONES

DE RESIDENTES DEL INTERIOR EN MONTEVIDEO)

CLUB SOCIAL, CULTURAL Y DEPORTIVO

"DEPARTAMENTO DE RIVERA"

RENOVACION DE AUTORIDADES

El 22 de Junio de 1953, en la sede del Club "FLORIDA", Soriano 932, se llevó a cabo una numerosa asamblea de residentes riverenses, con el propósito de fundar un centro de carácter social, cultural y deportivo. Dicha asamblea, que se desarrolló en un marco de extraordinario entusiasmo, porque la juventud le dió un particular brillo, y porque se hicieron presentes en el acto, caracterizadas personalidades de origen riverense, fué convocada por una Comisión Provisoria, constituida al efecto. De su sacrificio, de su trabajo ejemplar hoy se palpan los mejores frutos. En 11 escasos meses de labor magnífica, legó a la Directiva que la sucede, un registro con más de 500 asociados, que acrece sin pausa. La Asamblea referida resolvió dar un voto de confianza a los iniciadores de esa entidad. Y han probado, los mismos, ser merecedores de esa confianza. El Club Social Cultural y Deportivo "DEPARTAMENTO DE RIVERA", pese a no contar con un local propio, ha adquirido un prestigio singular, en mérito a sus realizaciones, que abarcan actos de diversa índole, previstos en la inspiración de sus propulsores. En el acto eleccionario del 21 de mayo último, los asociados concurren entusiastamente a renovar sus autoridades, en una pugna democrática (sin lista única) en la que se adjudicó el lema "UNION RIVERENSE" la mayoría del Consejo Directivo, que se com-

pone de 11 miembros. No dudamos que sus integrantes, algunos de vasta experiencia y otros que constituyen fundadas esperanzas, sabrán hacer honor a la novel Institución. Los cargos del mencionado cuerpo fueron así distribuidos:

Pte. Arturo Saavedra. Vice O. Rodríguez. Srío. Gral. Hermes J. Ospitaleche. Srío. de Actas. Hary Kmaid. Tesorero. Euclides Amado Lara. Srío. de fiestas. Cinar V. da Cunha. Srío. de Deportes. Germás Esteves. Srío. de Cultura y Prensa. Se encargó provisoriamente al Srío. Gral., Sr. Hermes Ospitaleche. Vocales: Dr. Miguel Aguerre Aristegui, Ruben Nilo Aranco, Mauber Viera y Luis Iriondo.

La Comisión Directiva saliente, con carácter de provisoria, y que con tanto ahínco trabajara porque se hiciera realidad el sueño de los riverenses radicados en Montevideo, estaba así constituida:

Pte.: Maximiano F. Luz. Vice-Pte.: Arturo Saavedra. Srío. Gral.: Carlos Ma. Aranco (s) Srío. de Actas.: Taunay de Barros. Tesorero Joaquín Gallart. Pro-Tesorero: Anibal Cerámula Camps. Vocales: Cnel. Gaspar Silveira, Hermes J. Ospitaleche, Cinar V. da Cunha, Germán Esteves, Fernando Ferrando, Milton Esteves, Alf. Herbel da Cunha, Blanca E. de Callart, Aurora B. de Otero, y O. Rodríguez actuando como Asesor Jurídico el Dr. Guillermo de los Santos.

ESCUELA DE ARTE PICTORICO DE RIVERA

Del 15 al 25 de febrero del corriente año se realizó la Exposición de Arte Pictórico de la Escuela del epígrafe, en la Sala Fabini del Ateneo de Montevideo. Ese acontecimiento no ha sido valorado, quizás, en todo su alcance. Numerosos valores riverenses tuvieron la difícil oportunidad (si no la primera) de exhibir al público capitalino los frutos de su talento y de su entusiasmo creador. Se ha dado, así, con un ínfimo gasto que no superó los doscientos pesos, un efectivo estímulo a los pintores del lejano rincón fronterizo. Ello se debió a la iniciativa (siempre fecunda) del Club Social, Cultural y Deportivo "DEPARTAMENTO DE RIVERA", a la comprensión de la Intendencia Municipal de Rivera, que auspició dicho acto, y al esfuerzo del Profesor Hermes Ospitaleche, que no se limitó a presentar el proyecto, sino que desplegó una labor envidiable. A todos, las más sinceras felicitaciones de "ECOS DEL TERRUÑO", sin olvidar al Prof. Rodolfo Stenwells, quien, con un amor profundo por las actividades pictóricas, se ha dedicado a una empresa encomiable, que debe contar con el más franco apoyo de las autoridades, instituciones y pueblo riverenses. El desarrollo de las actividades culturales y artísticas es el camino más seguro para crear un vigoroso y sano espíritu popular. Esta hoja se pone al servicio de todos los propulsores del progreso.

No desmayar en una obra de real envergadura, como lo es la Escuela de Arte Pictórico de Rivera.

COLABORACIONES

Los amigos y lectores que deseen colaborar con este órgano de prensa, pueden dirigirse a su Director, domiciliado en la calle Jaime Zudañez 2875, Montevideo, en la seguridad de que serán bien recibidos todos los escritos. Las tres únicas condiciones que deben reunir, para ser gratas, dichas colaboraciones, son:

- 1º - No ser muy extensas, pues el espacio es limitado, por lo cual, obligatoriamente, la agilidad debe tenerse como una augusta virtud.
- 2º - Desarrollar temas de interés general, evitando todo personalismo rastroso.
- 3º - Ser escritas con claridad, preferentemente a máquina, y llevar siempre la firma del interesado, aunque se opte por publicarlas con seudónimo.

Desde ya, muchas gracias por vuestra colaboración.

LA DIRECCION

JUSTO HOMENAJE

Se nos ha informado del plausible propósito del Club "DEPARTAMENTO DE RIVERA" (que desarrolla sus actividades en Montevideo) de realizar un sentido homenaje a la memoria del poeta riverense Agustín R. Bisio, consistente en una conferencia a cargo de prestigiosas figuras del ambiente intelectual del país, acto que se realizaría en el correr del mes de setiembre. En el número próximo, informaremos debidamente respecto a este importante acontecimiento, que refleja honor sobre la institución referida.

GROTESCO, PERO NO MUDO

CENSURA A LA CENSURA

Sr. Director:

En estos últimos tiempos, particulares y poder oficial han adoptado prácticas que no armonizan en ningún punto con las tendencias democráticas de nuestro pueblo.

En esa dirección tortuosa (aunque en distintos planos) pueden proyectarse la inclinación a la censura telegráfica de uno, y la actitud antipática de los otros, representados (en determinado caso) por Cierta Compañía Central (La C.C.C., que de ninguna manera significa Censura de la Crítica Cinematográfica).

No pretendemos amonestar, y menos dirigir a los bullangueros actores de este trágico mico "film" de aventuras en serie, cuyo origen fué como todos lo saben, la inocente travesura (crítica) de un cronista del semanario "Marcha", quien le trocara una palabra al título de la película "El Espectáculo Más Grande del Mundo" ("grande" por "grotesco").

Son protagonistas visibles de este "grotesco espectáculo": la Sección Cinematográfica

del mencionado periódico, la C.C.C., la Asociación de Críticos Cinematográficos Uruguayos (que aplaude la censura impuesta a sus ex-afiliados), la Asociación de la Prensa (que la silba), y la Federación Uruguaya de Cines-Clubes (aludida en la polémica, y que (muy políticamente) adopta una "tercera posición"...).

Pero detrás de ese en apariencia insignificante incidente, circunscripto a una compañía "afectada" en sus fueros (¿mercantiles o éticos?) y a un par de críticos inadvertidos, a los que se les ha quitado (brutalmente!) los carnets de libre "a.C.C.C.eso" a las salas de la C.C.C. (la vieja me decía: si no te portás bien, no hay arroz con leche...) existe algo que no es "biógrafo"... Pero de esto, y de lo otro, sabrán ustedes el... (sus penso) mes próximo, pues no les puedo decir por telegrama... FIN del Primer Episodio, intitulado: LO DEL TITULO!

Nota: Como me llamo Carlos César Caricorto, firmo 3 C, para que no me confundan... (Además, odio la popularidad).

Sección Recomendadas

(ESCRIBEN LOS LECTORES SOBRE LOS TEMAS QUE PREFIEREN)

LOS ARTIGUENSES DEBEN TENER SU CLUB

Sr. Director:

Me he enterado que aparecerá bajo su dirección, un periódico que bregará por todo lo que sea de interés de la gente del Interior, y me atrevo a molestarlo con estas líneas.

Me consta que entre los residentes en Montevideo, únicamente los de Canelones, Tacuarembó y... Artigas, no tienen un centro de carácter social que los acerque. De Canelones, no me extraña, porque su proximidad a esta Capital, lo justifica.

De Tacuarembó, por lo menos la familia de Paso de los Toros ha fundado su club.

Pero nosotros, los artiguenses, que dejamos el terruño al otro extremo de la República, permanecemos sin inquietudes al respecto. No me parece lo lógico ni lo conveniente. No tan sólo por razones sentimentales, Sr. Director, sino por otras razones de

orden material, que se agregan a la primera.

He conversado con algunos coterráneos, sé de algunos tanteos, y hasta de reuniones, destinados a esa iniciativa, pero creo que han quedado en palabras que se lleva el viento...

Pero considero que los millares de artiguenses que residen en esta gran ciudad no pueden permanecer indiferentes a ese anhelo común.

Apelo a su comprensión, y espero que su hoja (si es que sale a luz) dedicará algún párrafo favorable a la iniciativa que me ocupa.

ARTIGUENSE AMIGO

NOTA DE LA DIRECCION: Queda complacido el amigo artiguense, pues "Ecos del Terruño" ha salido a luz... Lo ayudaremos en su propósito.

ARTIGAS CUMPLEAÑOS

Festejó su cumpleaños la niña Teresita María Lucero, ofreciendo un chocolate a sus numerosas amiguitas.

Cumplió un año más el joven Pablo Félix. Con un vermouth, en el cual reinó la alegría, se homenajeó a la gentil Srta. Yolanda Pintos, con motivo de su cumpleaños.

En la vecina ciudad de Quarahy, donde residen, cumplieron años las lindas mellizas Iurá y Iusará Abid.

BODAS DE PLATA

Festearon sus 25 años de casados los esposos ALEJANDRO HECHT Y MARGARITA de HECHT, con un almuerzo entre sus familiares y amigos.

PRECIO DEL EJEMPLAR

El precio de \$ 0.20 por ejemplar está dispuesto por la necesidad de afrontar los ingentes gastos que esta clase de publicaciones determina.

No obstante, y en consideración a los sacrificios de orden económico que pesan sobre las espaldas del pueblo, luego que organicemos en forma la parte financiera de nuestro periódico, nos proponemos fijar un precio menor que el actual.

ACUERDO CON EL CLUB "SORIANO"

Sede Social

Hemos tenido conocimiento de las gestiones realizadas por las Directivas de los Clubes "Departamento de Rivera" y "Soriano", con el propósito de alquilar un gran local, con un amplio salón, que sería destinado a los actos sociales de ambas entidades, contando cada una de ellas con oficinas propias. La cantina sería explotada en forma común por ambas instituciones.

Naturalmente, que esta solución (sin ser ideal) supone un paso de enorme importancia para los clubes amigos, pues bien sabemos lo oneroso que resulta el arrendamiento de un cómodo local céntrico, y los numerosos y elevados gastos que resultan de mantenerlo.

Esa noticia, indudablemente, repercutirá en forma de complacencia general entre los numerosísimos asociados de ambas instituciones, a quienes cabe felicitar en las personas de sus máximas figuras directrices, Sres. Arturo Saavedra y Soumastre, por el acuerdo estipulado, que deseamos se concrete, a breve plazo, en una magnífica realidad.

Fábricas "Victoria"

de Honorio Antúnez Maciel

Ofrece a su distinguida clientela:

PAN Y GALLETAS — CAFE PURO ESPECIAL "VICTORIA" Y "MARACANA" — HARINA DE MAIZ — MAIZ PISADO — GRANZA Y AFRECHO DE MAIZ

Calle 19 de Abril — Teléf. 166 y 5 — Artigas

INDUSTRIAS PROGRESISTAS!!

Productos Artiguenses de Calidad!

FABRICA DE TAPIOGA IN-NATA LTDA.

Químico Industrial: ANTONIO GONZALEZ PATULE
Administrador: HONORIO ANTUNEZ MACIEL

Calle Ansina

Teléf. 166 y 5

Artigas

OFRECE A SUS FAVORECEDORES:

TAPIOGA "IN-NATA" DE TRIGO PARA SOPAS Y CREMAS
TAPIOGA DE TRIGO "TICO-TICO"

Distribuye:

ABREU & TORRINI

Razones de nuestra aparición

Nuestra modesta hoja hace su aparición en el día de hoy, con el ímpetu y la esperanza que, salvo raras excepciones, son atributos de una juventud que tiene conciencia de su época y de su destino.

"ECOS DEL TERRUÑO" aspira a reflejar en sus páginas, la vida social, cultural y deportiva del interior de la República. Se propone pues, una meta difícil, en base a una elevada prédica en favor de los intereses de las poblaciones de tierra adentro, cuyas necesidades y problemas abordaremos con patriótico espíritu constructivo.

"ECOS DEL TERRUÑO" estará al servicio de todas las inquietudes, movimientos e instituciones que luchan, sin afanes de demagogía politiquera ni de proselitismo religioso, por las causas de la razón y la justicia.

"ECOS DEL TERRUÑO" abrirá sus páginas, en la medida que lo permita su espacio, a las iniciativas nobles en beneficio de la elevación cultural del pueblo, de la juventud, del estudiantado. Promoverá concursos literarios, justas deportivas y toda forma fraterna que acerque a los pueblos del interior, que permita el conocimiento de sus bellezas y de sus valores, que acreciente la unión de sus hijos, en bien de la superación común. Son propósitos de largo alcance, que serán cumplidos por obra de un esfuerzo constante y la colaboración de hombres y mujeres que —por provenir de la campaña— se han de identificar con nuestra lucha.

A los Residentes del Interior en Montevideo, les enviamos nuestro afectuoso saludo, en esta hora feliz en que iniciamos una vida periodística (una etapa más, mejor dicho) que auguramos larga y fecunda (pese a que no nos mueven razones de lucro). A todos los lectores amigos que, sin duda, nos estimularán desde toda la República, les decimos: venid a nosotros, cuando creáis que podemos ayudaros, desde esta tribuna sin compromisos, con nuestra pluma combativa y nuestra buena voluntad.

"ECOS DEL TERRUÑO" saluda, también, a los esforzados colegas que, en todos los rincones de la tierra, se batan con singular sacrificio, en el campo del verdadero honor (que es el del trabajo, la libertad y la cultura) no siempre con el apoyo que merecen, y casi siempre en pugna con un ambiente de incompreensión, de indiferencia, y de intereses creados, que juntos hemos de combatir y transformar, validos de un arma indomable y pacífica, como lo es la pluma puesta al servicio de un corazón honrado.

LA REDACCION

EL PROXIMO NUMERO
El N° 2 de "ECOS DEL TERRUÑO" estará dedicado especialmente a los Departamentos fronterizos de Rivera y Artigas, con motivo del 70º Aniversario del Decreto de creación de los mismos. Se incluirá un interesante material, fotografías, etc. Reserve su ejemplar.

ECOS RITMICOS

El Diablo Dijo NO!

En la ciudad de Rivera marchaba ya viento en popa el proyecto de Fronteras de viajar hacia la Europa...
Se levantaba la copa por los triunfos del futuro, se compraron cracks y ropa, y entrenáronse a lo duro.
Hasta el Parque Gran Bretaña transformaron en asilo. Prohibieron mujer y caña, y el Vasco bajó diez kilos!
Pero el asunto era cuento de un sujeto sabandija, que pensaba huir, en fijsa, con un "toco" succulento...
Se descubrió la mentira, el tipo ni olió las rejas. Y el Sapo se quema en ira, pues vendió hasta las ovejas!
(Pensando en un bello viaje por el Viejo Continente, hubo quien compróse traje con la plata de un pariente...)
Y entre tantos engañador, que alzaron su "santá" voz, figura (cosa del diablo!) un fiel Ministro de Dios!

LA REVISTA "PROMETEO"

Una revista literaria o cultural en el interior de nuestro país es un hecho poco común, de surgimiento y muerte casi simultáneos. Manifestaciones de este tipo que permanezcan, conocemos solamente a "Asir", con la salvedad de que el nudo que la ata a su ciudad de origen, Mercedes, es muy débil ya. Otras, nacen, viven dos o tres números, y mueren frente a la resistencia o la incompreensión del ambiente. En Artigas, en el mes de Junio de 1952 comenzó a aparecer una revista literaria. Se llamó "Prometeo", como si quisieran repetir la hazaña del legendario personaje, portador del fuego salvador de los mortales. En sus palabras preliminares, entre otras cosas decían "...porque tienden estas páginas a la comprensión de la mayoría, que es la que exige, y obliga, y mueve a la lucha, y hace que nos sintamos en la obligación de luchar por ella, en un arrebato natural de nuestro carácter, por lo inherente a nosotros mismos, por eso que fluye de la tierra en cuyo fecundo soplo hemos nacido y en cuyo cálido efluvio aspiramos a recibir la muerte". "Prometeo" vivió 16 números, exactamente un año (el último es de Junio de 1953), pero tuvo tiempo suficiente para manifestar en sus páginas el surgimiento de excelentes valores literarios de la tierra norteña, tuvo tiempo de rendir el mejor homenaje a la ciudad "en cuyo fecundo soplo hemos nacido", en ocasión de cumplirse su centenario, el homenaje de la cultura y del amor de los artiguenses por vocación, como dijera el Profesor A. Alves en su magnífica conferencia en esa ocasión.

Algunos de sus directores, de sus impulsores, mejor, no creen que "Prometeo" haya muerto definitivamente, y nos alegramos de ello. Están trabajando para hacerla resurgir con un alcance nuevo, no restringido a la ciudad de origen, sino abarcando todos los planos culturales del país. Es nuestro deseo que así sea, para llevar el nombre de una ciudad del norte a todos los confines de la república, y hacer conocer sus valores culturales, que al fin de cuentas, son los que representan el verdadero acervo de una tierra.

Ayulsa

EL MUNDO DE LAS LETRAS

VALORES NUESTROS

UN POETA FRONTERIZO: AGUSTIN R. BISIO

El 22 de julio se conmemoró el segundo aniversario de la prematura desaparición física del poeta riverense Agustín R. Bisio.

En números sucesivos, nos ocuparemos con más extensión de este singular bardo uruguayo, a través de cuya obra (y pese a los críticos del silencio) el paisaje, el ambiente y el hombre fronterizo, son dados —en gran parte— en un lenguaje típico (entre gauchesco y aportuguesado) del cual se sirve este legítimo creador, para transmitir acertadamente su mensaje emocional y poético.

Su producción fué publicada (a impulsos de una Comisión creada al efecto) con el título de "Brindis Agreste", no obstante lo cual tenemos entendido que el poeta ha dejado inédita una buena parte de su obra.

En estas líneas, sólo pretendemos rendir a la memoria de Bisio (poeta de jerarquía, coterráneo y amigo) el homenaje de nuestra afectuosa e incommovible admiración.

Los versos que se transcriben, corresponden al inspirado canto intitulado "En la cima del Cerro del Marco", leído por su autor ante el Consejo de la Federación Uruguaya del Magisterio (realizado en Rivera en el mes de junio de 1948) y editado en forma póstuma en diciembre de 1952:

II

Testigo mudo fuiste, muchas veces,
de hechos insignes,
y... también de episodios lamentables...
Las ciudades gemelas compartieron
y siguen compartiendo, felizmente,
pan de fraternidad, techo de hermanos,
pues se identificaron de tal modo,
que a entrambas un dolor las acongoja,
a la par que una fiesta las solaza,
y aspiran en común sus ideales
y alientan a la vez sus esperanzas.

En tiempos no lejanos, tus barriados
fueron campo de gresca y contrabando
donde se dirimieron mil cuestiones
de timba y celos, de garito y caña,
a facón y pistola, a revólver y tajos.

Luego aumentó tu fama
con pistas de burdel y de "amor fácil",
y hoy "ya civilizado",
tienes Casino, jazz, ruleta, whisky...
contrabando en camiones
y amor... "algo más caro".

LOS EXTRANJEROS

UN GRAN ESCRITOR: MARK TWAIN

Samuel LANGHORNE CLEMENS nació en el año 1835, en Florida, Estado de Misouri. Este escritor satírico norte-americano adoptó el pseudónimo de Mark Twain, que lo hizo justamente célebre. Piloto de vapores en el Mississippi, minero en Nevada, etc., este comprensivo humorista inmortalizó las experiencias de una vida andariega en obras perdurables. ("Tom Sawyer", "Aventuras de

Huck Finn", "Vida del Mississippi" y varias más). Aún sus producciones más burlescas como lo señala Carlos Lautar, están plenas de una profunda simpatía (humana) que prima muchas veces sobre lo humorístico, como en el caso de "El Príncipe y el Pobre". Lo mismo reza para "El Forastero Misterioso", cuya lectura recomendamos.

UNA OBRA INTERESANTE

"The Mysterious Foreigner" (tal el título original de esta obra póstuma de Mark Twain) contiene una punzante crítica al "sentido moral" y a sus entusiastas defensores, siendo intérprete del pensamiento filosófico del autor un Forastero (Satan), que se hace

llamar Felipe Traum (Ensueño en alemán), personaje con figura real y atributos fantásticos, que se refiere despectivamente a los defectos humanos, lo que no le impide adherirse curiosamente a la vida de los mortales.

UN FRAGMENTO MEMORABLE

Del Art. VI de "El Forastero Misterioso" (versión de Carlos Lautar) extractamos a continuación un interesante pasaje:
"En un instante nos hallamos en un pueblecito de Francia. Atravesamos una fábrica o algo parecido, donde había hombres, mujeres y niños pequeños que trabajan en un ambiente caldeado, sucio y lleno de polvo. Tenían harapos por toda vestimenta, y uno a uno iban cayendo rendidos de fatiga, pues ya no tenían resistencia y estaban medio muertos de hambre.
"Satan me dijo:
"Aquí tienes un poco más de tu famoso Sentido Moral. Los propietarios son ricos y muy devotos, pero los salarios que les pagan a estos sus pobres hermanos y hermanas en Jesucristo, son apenas lo suficiente para que no perezcan de necesidad. La jornada es de 14 horas, invierno y verano de las seis de la mañana a las ocho de la noche-tanto para los chicos como para los grandes. Y tienen que hacer a pie el camino desde las pocilgas que habitan hasta la fábrica-más de una legua en cada sentido, desafiando el barro, los pantanos, la lluvia, la nieve, el granizo, la tempestad, día por día, un año tras otro. Disponen de cuatro horas para dormir. Se amontonan de a tres familias en cada cuarto, revueltos en la mugre, y cuando vienen las epidemias, mueren como moscas.
"Han cometido un crimen esos miserables? No. ¿Qué han hecho, entonces, para que

"se les castigue en tal forma? Nada, aparte del crimen de haber nacido en este tu necio género humano. Ya viste cómo trataban a un reo en la cárcel, ahora ves cómo tratan al inocente y al bueno. ¿Hay lógica en tu raza? ¿Son más afortunados estos hediondos inocentes que aquel hereje?
"Por cierto que no, el castigo impuesto a éste parece minúsculo comparado con la vida de aquéllos. Al uno lo descoyuntaron en el potro, y le molieron los huesos y la carne después de que le vimos, ahora está muerto y fuera del alcance de tu preciosa raza-mientras que estas gentes han estado muriendo por años y no escapan todavía por mucho tiempo a esta clase de vida. Gracias al Sentido Moral los propietarios han aprendido lo que es el bien y el mal... con los resultados que ves. Y esos ricos se creen por encima de los perros. Ah, qué raza tan ilógica, tan desprovista de razón es la tuya! y mezquina, oh!, hasta lo indeseable! Luego abandonó toda seriedad y se dejó llevar hasta el límite haciendo mofa del género humano, ridiculizando nuestro orgullo por los triunfos militares de nuestros grandes héroes, nuestras glorias impercederas, nuestros magníficos reyes, nuestra nobleza aristocrática, nuestra venerable historia... y reía, reía hasta hacerlo sentirse a uno enfermo de oírlo. Por último se serenó un tanto, y dijo:
"Al fin de cuentas, no todo es ridículo, has-

(Continúa en la Pág. 4º)

ECOS DEPORTIVOS

TACUAREMBO TENDRA SU ESTADIO

Noticias procedentes de la ciudad de Tacuarembó, nos informan del adelanto de los trabajos relacionados con la construcción del gran estadio, con tribuna techada, con capacidad para miles de aficionados, etc.

El proyecto, de alcances más vastos, comprende además del field para la práctica del fútbol, velódromo, canchas de basket-ball y tenis, plaza de deportes, gimnasio cerrado y espacio para estacionamiento de vehículos.

La primera parte de la obra será inaugurada, probablemente, en el correr del mes de noviembre, y ello ha llenado de regocijo al pueblo tacuareboense. Y no es para menos.

Como hermanos del Interior, nos complacemos en destacar este acontecimiento, que beneficiará el deporte de aquel departamento, y cabe felicitar a sus propulsores, por cuanto esa iniciativa ha sido tomada para bien de los intereses del pueblo de Tacuarembó, es decir, por su solaz y su progreso.

Hacemos votos para que ese buen ejemplo cunda, y que las inquietudes que se notan en favor de centros de carácter deportivo, se manifiestan, también, en el apoyo y estímulo de todo esfuerzo encaminado a la superación cultural y social de los habitantes del país.

El REDA, notable iniciativa

El Club Social, Cultural y Deportivo "DEPARTAMENTO DE RIVERA" ha sido afiliado a la Liga Universitaria de Deportes (prestigiosa entidad con cuarenta años de vida) con el fin de disputar el Campeonato de Fútbol del presente año. La resolución entraña un acertado criterio: el de estimular una actividad deportiva popular, en beneficio de numerosos estudiantes y titulados, que están asociados a aquel centro de residentes de Rivera. Las siglas del título significan: RIVERA ESTUDIANTIL DEPORTIVO AFILIADO, y las ostentarán todos los equipos que dicha Institución inscriba en los Torneos de la Liga Universitaria. Estamos convencidos que los muchachos del R.E.D.A. sabrán hacer honor a las tradiciones futbolísticas del Interior, ya que entre ellos figuran elementos de notables y reconocidas virtudes. Periódicamente, daremos noticias de los resultados de los partidos, así como los comentarios que merezcan. Adelante, muchachada riverense! El Club que defenderéis es digno de contar en sus plantel con verdaderos y sanos deportistas, con auténticos campeones.

UN ABSURDO

Durante los últimos años, las Ligas de Rivera y Tacuarembó han disputado, solas, el Campeonato de Fútbol del Norte. El representante de Tacuarembó procedía de una puja interna entre las ligas de la ciudad del mismo nombre y la de Paso de los Toros. Mientras tanto, Artigas viene interviniendo en el Campeonato del Litoral, conjuntamente con Salto, Paysandú, Río Negro, Soriano y Colonia.

Ahora, se habla en el seno de la O.F.I. (Organización de Fútbol del Interior) de solucionar problemas planteados por Tacuarembó y Rivera, incluyendo a sus selecciones en el Campeonato del... Sur! Evidentemente, se trata de un error o de un absurdo. En todo caso, lo natural y lógico (por razones geográficas y de armonía) sería que Artigas (también noroesteño) o Cerro Largo (que tuvo un serio conflicto con la O.F.I., en ocasión del Campeonato del Es-

¿REPETIRAN SU BRILLANTE ACTUACION?



Esta es la simpática embajada atlética-estudiantil riverense, que el año pasado obtuviera un honroso puesto en el certamen nacional universitario. Reciban nuestro más cálido estímulo y nuestra fe en que, en la próxima competencia de Primavera, habrán

de superar su consagratorio triunfo anterior.

La fotografía fué tomada en ocasión en que los bravos deportistas eran agasajados por la Directiva Provisoria del Club Social, Cultural y Deportivo "DEPARTAMENTO DE

RIVERA", entidad que agrupa a los riverenses radicados en Montevideo.

(Gentileza del Sr. Fernando Ferrando, a quien agradecemos su desinteresada colaboración).

te) participaran en el Campeonato del Norte. No conocemos a fondo este asunto, pero suponemos que el detalle de entidad a considerar, reside en importantes cuestiones económicas, que impiden llegar a un razonable acuerdo en el aspecto apuntado. Y el problema económico es común a todas las instituciones de Fútbol del Interior.

ESTUDIANTILES: A.D.E.R.

Integración de su Directiva

Luego de una elección magnífica, a la que asistieron varias listas, representando diversas tendencias estudiantiles, la Comisión Directiva de la Asociación de Estudiantes Riverenses quedó así integrada:

Secretario Gral.: Cromwell López Laxalde. Srio. de Actas: José Julio Isaas. Srio. Prensa: Tabaré Urquhart Wirgman. Srio. de Cultura: José Del Cuesto. Srio. de Finanzas: Carlos Balán. Sria. de Fiestas: Nair Luz Srio. de Deportes: Ruben Asambuya.

Como Pro-Secretarios de los respectivos cargos, fueron designados los siguientes estudiantes:

Eduardo Pereyra Brum, Velarde González, Félix Bassi, Juan Scaraffone, Oxilio Bueno, Ana María López y Fernando Rosas. Ocupando cargos de ayudantes en los distintos Secretariados, figuran: Héber Suárez, Marcos Aguinis, Bruno Spremolla, Shirley García, Remi de Mello, Carlos Blanco, Ruben Ferrenza, Ruben Iglesias y Héber Leites.

Al desear a los amigos estudiantes de Rivera pleno éxito en sus cometidos, para grandeza de la A.D.E.R. y del Departamento, hacemos votos para que todos trabajen parejo por los intereses e ideales que los agrupa, y que la voluntad esté a la altura de la inteligencia que esa juventud supone.

FUTBOL ESTUDIANTIL DEL LITORAL

El litoral de nuestra república se ve todos los años despertado por un hecho que ya es tradición en esa zona, el Campeonato Estudiantil de Fútbol del Litoral. Este certamen fué iniciado en Mercedes, por el Centro Universitario Mercedes, en 1945, con la disputa de la copa F.D. Roosevelt.

El año pasado luego de tres triunfos consecutivos el seleccionado de Artigas se hizo poseedor permanente de la copa. Pero el campeonato continúa con nuevos trofeos, y con el conocido y permanente brio de la juventud estudiosa. Este año se realiza en Salto, los días 4 y 5 de Setiembre.

A Nuestros Favorecedores

A los profesionales y comerciantes amigos, vaya nuestra sincera gratitud, ya que valoramos una colaboración tan necesaria. Trataremos de llevar adelante esta difícil empresa, al margen de conveniencias mercantiles que, en el terreno del noble periodismo, no nos inspiran ni seducen.

Vuestro comprensivo aporte nos ayudará a realizar nuestras aspiraciones de ser útiles a la sociedad.

Si la propaganda que insertáis en estas páginas os presta también alguna utilidad, nos alegramos doblemente, pues, en esa forma, todos estaremos conformes.

CHARLEMOS...

(Viene de la pág. 1)

—Sin embargo... ¿cómo es posible que quien así procede en violación de elementales deberes de cortesía y de humanidad, contra los elevados intereses de la educación, sea rehabilitado por un echar mano al sucio dinero, negado dos veces, con desplantes innecesarios y tan repudiables sinrazones? ¿Es que el dinero (como la tolerancia) lo tapa todo? ¿Y qué hacen los gobernantes, que no resuelven los problemas del niño y de la tierra? —Cálculos para noviembre, ingenuo amigo...

LOS EXTRANJEROS

(Viene de la Pág. 3ª)

"ta se alcanza a percibir una nota patética cuando uno recuerda cuán corta es vuestra vida, cuán pueriles vuestras pompas, y que apenas sois unas sombras! En esto, todo se desvaneció de repente ante mi vista, y comprendí lo que quería decir. Un instante después íbamos caminando por mi aldea natal. Allá en dirección al río divisaba las luces parpadeantes del "Ciervo de Oro". Y luego oí una alegre exclamación:

"Ya está aquí otra vez! Era Seppi Wohlmeier el que hablaba. Al sentir que la sangre bullía en sus venas y que su espíritu se encendía, comprendió que esto sólo podía significar una cosa y era que Satán se acercaba, aún cuando estuviera demasiado obscuro para verlo. Saliendo a nuestro encuentro, se puso a nuestro lado y dió curso libre a su contento. Parecía un enamorado al volver a encontrar a quien creía perdida. Seppi era un muchacho inteligente y vivaracho, capaz de entusiasmo y de vehemencia, en contraste con Nikolás y yo. Venía rebosante con las últimas noticias nuevas: el misterio de la desaparición de Juan Oppert, el vago del pueblo. Los vecinos comenzaban a mostrarse intrigados, según lo dijo. No decía que se hallaran

"ansiosos-intrigados era la palabra exacta y justa. Nadie había divisado a Juan desde hacía un par de días.

"Desde que cometió aquel brutal atropello ¿recuerdas?

"¿Qué atropello brutal? Era Satán el que preguntaba.

"Pues bien, de ordinario andaba maltratando a su perro, un buen animal, su único amigo, que siempre lo acompaña, cuida de él y no le hace mal a nadie. Hace dos días comenzó a pegarle otra vez, por el puro gusto de maltratarlo, y el perro aullaba y se arrastraba suplicante. Teodoro y yo, también le suplicábamos que lo dejara; pero él se enfureció con nosotros y le dió un golpe tan fuerte al pobre animal, que le echó un ojo afuera, diciendo:

"Ya está; supongo que ahora estarán contentos. Eso es lo que han sacado con meterse en lo que nos les importa. Y aquel bruto sin entrañas, se reía.

"La voz de Seppi temblaba, de rabia y de lástima. Adiviné lo que iba a decir Satán,

"así no más fué: "Ya apareció esa palabra mal aplicada, otra vez. Una mezquina calumnia. Los brutos no se comportan así: eso queda para los humanos.

"Pues bien, eso fué inhumano en todo caso.

"No, Seppi, fué humano... enteramente humano. No es agradable oírte calumniar a las especies más elevadas de los animales, con atribuirles disposiciones de que están libres, y que sólo se encuentran en el comportamiento humano. Ninguno de los animales superiores padece la enfermedad conocida como el Sentido Moral. Purifica tu lenguaje, Seppi; abandona esas frases mentirosas.



ESTE NIÑO, que se aprecia preocupado y tan glotón, se hace el gusto y se alimenta con los dulces "EL GALEON"! El Más Sano y Nutritivo: Dulce de Leche "El Galeón" INDUSTRIAS LACTEAS LTDA. 19 DE ABRIL s/n. ARTIGAS

Bar — Minutas — Bochas

CAFE "VERDUN"

Luis L. Zamit y Cia.

Pablo de María 1449 entre 18 de Julio y Rivera

Telf. 4-29,90 — Montevideo

SAN CONO

Mensajería — Art. Escolares

JUGUETES

ROQUE GRASERAS 830

Tel. Provisorio 41.58.09

MONTEVIDEO

PROVISION

JAIME ZUDAÑEZ 2734

(POCITOS)

Frutas y Verduras Frescas

Todos los días